

## Commémorations officielles du 9 avril

Le 9 avril 1918 a marqué le début de la bataille de la Lys. Pour le Portugal cette bataille est l'équivalent de celle de Verdun pour la France, qui eut lieu en 1916. Bien que son importance ne soit pas valorisée au Portugal, le 9 avril est célébré avec joie par les Français, plus précisément à Richebourg.

Le 6 avril, 2 jours avant la célébration de cette journée, plus précisément à 8 heures du matin avec la classe et les professeurs de portugais nous avons quitté Sartrouville. Nous nous sommes rendus à Péronne où nous avons visité un musée historique, puis nous nous sommes dirigés vers Richebourg. Cette fois, il était temps de rendre hommage à tous les soldats que le Portugal avait perdus pendant la Première Guerre mondiale. Nous laissons une couronne de fleurs, au cimetière portugais, faite avec respect et grâce, aux couleurs de notre pays, comme un moyen simple d'honorer ceux qui ont tant oeuvré pour nous.

A partir des nouvelles et des informations qui circulent, nous avons appris que le jour qui marque cette date importante, a connu différentes célébrations. Entre les rapports et les bulletins de nouvelles, notre président Marcelo Rebelo de Sousa. Des pièces ont également été présentées comme une forme de représentation de ce que le Portugal a apporté à cette guerre.

L'année 2018 marque les 100 ans de cette bataille, d'où toutes les célébrations et les hommages rendus non seulement par le peuple portugais mais aussi par les Français. Cependant, comme le disait le major de Amaral : *«Personne au Portugal n'a jamais eu une idée approximative de ce qui s'est passé le 9 avril»* est peut-être la raison pour laquelle, nous portugais, avons oublié un peu ce jour-là. Franchement et honnêtement, nous entendons tous, par exemple, parler du 25 avril [Révolution portugaise de 1974, NDLR] mais nous n'entendons guère parler de cette bataille avec l'implication portugaise. Seulement grâce aux cours de portugais donnés dans un lycée français car il n'y a aucune célébration évidente au Portugal. Quoiqu'il en soit, ceux qui n'ont pas oublié cette date importante, ce sont les Français, ayant mis en action diverses activités (dont certaines ont déjà été mentionnées), plusieurs documentaires et reportages.

Richebourg enterra des soldats de nationalité portugaise qui luttaient contre les vents et marées de la Grande Guerre en donnant leur vie pour l'honneur de notre pays. Dans chaque tombe on peut voir un message "tué pour la mère patrie" qui prouve la force de volonté et d'amour que chacun de ces hommes ressentait pour son peuple.

En tant qu'étudiants, portugais et surtout humains, nous espérons qu'à l'avenir les célébrations se poursuivront, que le 9 avril 1918 ne sera pas seulement commémoré tous les 100 ans et, bien sûr, nous espérons qu'un jour, cette date sera aussi remarquable au Portugal qu'elle l'est en France.





## Comemorações oficiais do 9 de abril

O dia 9 de abril de 1918 marcou o início da batalha de Lys. Para Portugal esta batalha é o equivalente daquela que seria a batalha de Verdun para a França que teve lugar em 1916. Embora a sua importância não seja destacada em Portugal, o 9 de Abril é comemorado com alegria pelos franceses, mais precisamente em Richebourg.

No dia 6 de abril, 2 dias antes da celebração deste dia, mais precisamente às 8 horas juntamente com a classe e professores de português deixamos Sartrouville. Fomos conduzidos até Peronne onde visitamos um museu histórico, depois seguimos para Richebourg. Desta vez foi a hora de prestar homenagem a todos os soldados que Portugal havia perdido durante a Primeira Guerra Mundial. Deixamos uma coroa de flores, feita com respeito e agradecimento, com as cores do nosso país como uma simples forma de homenagear quem já fez tanto por nós.



Pelas notícias e informações que correm, soubemos que no dia que marca esta data importante diversas homenagens foram prestadas, entre reportagens e noticiários quem também não pode faltar foi o nosso presidente Marcelo Rebelo de Sousa. Exposições também estiveram em evidência como uma forma de representação do que Portugal trouxe a esta guerra.

O ano de 2018 marca os 100 anos desta batalha daí todas as celebrações e tributos prestados não só pelo povo português como também pelos franceses. Porém e como Major de Amaral disse : *"Ninguém em Portugal chegou até hoje a ter uma noção aproximada do que foi o 9 de Abril"* talvez seja essa a razão a que nos levou, a nós portugueses, a esquecer um pouco sobre esse dia. Sendo francos e honestos, todos ouvimos por exemplo falar do 25 de abril mas apenas ouvimos desta batalha com o envolvimento de portugueses graças às aulas de português dadas num liceu francês porque quanto a Portugal não houveram comemorações evidentes. Seja como for, quem não esqueceu essa data importante foram os franceses que puseram em ação diversas atividades (algumas delas já foram mencionadas), diversos documentários e reportagens.

Em Richebourg estão sepultados 1831 soldados de nacionalidade portuguesa que batalharam contra rios e mares na Grande Guerra dando a sua vida pela honra do nosso país. Em cada túmulo pode ser vista uma mensagem "morto pela pátria" que prova a força de vontade e o amor que cada um daqueles homens sentia pelo seu povo.

Como alunos, portugueses e sobretudo seres humanos esperamos que no futuro as comemorações possam continuar, que o dia não seja só lembrado de 100 em 100 anos e, como é óbvio, mantemos a esperança que um dia este dia seja tão marcante em Portugal assim como o é em França.

